

Księga Psalmów

Psalm 139

139:1	G1519 PREP Εἰς Eis	G3588 T-ASN τὸ to	G5056 N-ASN τέλος· telos;	G5568 N-NSM ψαλμὸς psalmos	G3588 T-DSM τῷ to	G1138 N-PRI Δαυιδ. Dauid.	N-VSM הִיְהִי־ hi-ye-ye-	G1381 V-AAI-2S ἐδοκίμασάς edokimasas	G1473 P-AS με me	G2532 CONJ καὶ kai
G1097 V-AAI-2S ἐγnows egnos	G1473 P-AS με· me;	139:2	G4771 P-NS σὺ sy	G1097 V-AAI-2S ἐγnows egnos	G3588 T-ASF τὴν ten	G2515 N-ASF καθέδραν kathedran	G1473 P-GS μου mu	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASF τὴν ten	
G1454 N-ASF ἐγερσίν egersin	G1473 P-GS μου, mu,	G4771 P-NS σὺ sy	G4920 V-AAI-2S συνήκας synekas	G3588 T-APM τοὺς tus	G1261 N-APM διαλογισμούς dialogismus	G1473 P-GS μου mu	G575 PREP ἀπὸ apo	G3113 ADV μακρόθεν· makrothen;	139:3	
G3588 T-ASF τὴν ten	G5147 A-ASF τρίβον tribon	G1473 P-GS μου mu	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASF τὴν ten	N-ASF σχοῖνόν schoinon	G1473 P-GS μου mu	G4771 P-NS σὺ sy	N-VSM ἐξιχνιάσας eksichniasas	G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-APF πάσας pasas
G3588 T-APF τάς tas	G3598 N-APF ὁδούς hodus	G1473 P-GS μου mu	G4308 V-AAI-2S προεῖδες. proeides.	139:4	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	G3056 N-NSM λόγος logos	G1722 PREP ἐν en	G1100 N-DSF γλώσση glosse
G1473 P-GS μου, mu,	139:5	G2400 INJ ιδού, idu,	N-VSM הִיְהִי־ hi-ye-ye-	G4771 P-NS σὺ sy	G1097 V-AAI-2S ἐγnows egnos	G3956 A-APN πάντα, panta,	G3588 T-APN τὰ ta	G2078 A-APN ἔσχατα eschata	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APN τὰ ta
G744 A-APN ἀρχαῖα· archaia;	G4771 P-NS σὺ sy	G4111 V-AAI-2S ἐπλάσας eplasas	G1473 P-AS με me	G2532 CONJ καὶ kai	G5087 V-AAI-2S ἐθηκας ethekas	G1909 PREP ἐπ'· ep'·	G1473 P-AS ἐμέ eme	G3588 T-ASF τὴν ten	G5495 N-ASF χειρά cheira	G4771 P-GS σου. su.
139:6	G2296 V-API-3S ἐθαυμαστώθη ethaumastothē	G3588 T-NSF ἡ he	G1108 N-NSF γνώσις gnosis	G4771 P-GS σου su	G1537 PREP ἐξ eks	G1473 P-GS ἐμοῦ· emu;	G2901 V-API-3S ἐκραταιώθη, ekrataiothē,	G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μὴ me	
G1410 V-PMS-1S δύνωμαι dynomai	G4314 PREP πρὸς pros	G846 P-ASF αὐτήν. autēn.	139:7	G4225 ADV ποῦ pu	G4198 V-APS-1S πορευθῶ poreuthō	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GSN τοῦ tu	G4151 N-GSN πνεύματος pneumatos	G4771 P-GS σου su	
G2532 CONJ καὶ kai	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GSN τοῦ tu	G4383 N-GSN προσώπου prosopu	G4771 P-GS σου su	G4225 ADV ποῦ pu	G5343 V-AAS-1S φύγω; fygo;	139:8	G1437 CONJ ἐάν ean	G305 V-AAS-1S ἀναβῶ anabo	
G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G3772 N-ASM οὐρανόν, uranon,	G4771 P-NS σὺ sy	G1510 V-PAI-2S εἶ ei	G1563 ADV ἐκεῖ· ekei;	G1437 CONJ ἐάν ean	G2597 V-AAS-1S καταβῶ katabo	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	

G86 N-ASM ἄδην, haden, —	G3918 V-PAI-2S πάρει· parei; —	139:9 —	G1437 CONJ ἐάν ean —	G353 V-AAO-1S ἀναλάβοιμι analaboimi —	G3588 T-APF τάς tas —	G4420 N-APF πτέρυγας pterygas —	G1473 P-GS μου mu —	G2596 PREP κατ’ kat’ —	G3722 N-ASM ὄρθρον orthron —	
G2532 CONJ καὶ kai —	G2681 V-AAS-1S κατασκηνώσω kataskenosō —	G1519 PREP εἰς eis —	G3588 T-APN τὰ ta —	G2078 A-APN ἔσχατα eschata —	G3588 T-GSF τῆς tes —	G2281 N-GSF θαλάσσης, thalasses, —	139:10 —	G2532 CONJ καὶ kai —	G1063 PRT γὰρ gar —	
G1563 ADV ἐκεῖ ekei —	G3588 T-NSF ἢ he —	G5495 N-NSF χείρ cheir —	G4771 P-GS σου su —	G3594 V-FAI-3S ὁδηγήσει hodegesei —	G1473 P-AS με, me, —	G2532 CONJ καὶ kai —	G2722 V-FAI-3S καθέξει kathexsei —	G1473 P-AS με me —	G3588 T-NSF ἢ he —	G1188 A-APN δεξιά deksia —
G4771 P-GS σου. su. —	139:11 —	G2532 CONJ καὶ kai —	G2036 V-AAI-1S εἶπα eipa —	G685 PRT Ἄρα Ara —	G4655 N-NSN σκότος skotos —	G2662 V-FAI-3S καταπατήσει katapatesei —	G1473 P-AS με, me, —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3571 N-NSF νύξ nyks —	
G5462 N-NSM φωτισμός fotismos —	G1722 PREP ἐν en —	G3588 T-DSF τῇ te —	G5172 N-DSF τρυφῇ tryfe —	G1473 P-GS μου· mu; —	139:12 —	G3754 CONJ ὅτι hoti —	G4655 N-ASN σκότος skotos —	G3364 ADV οὐ u —	G4654 V-FPI-3S σκοτισθήσεται skotisthesetai —	
G575 PREP ἀπὸ apo —	G4771 P-GS σου, su, —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3571 N-NSF νύξ nyks —	G3739 CONJ ὥς hos —	G2250 N-NSF ἡμέρα hemera —	G5461 V-FPI-3S φωτισθήσεται· fotisthesetai; —	G3739 CONJ ὥς hos —	G3588 T-ASN τὸ to —	G4655 N-ASN σκότος skotos —	G846 P-GSF αὐτῆς, autes, —
G3778 ADV οὕτως hutos —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3588 T-ASN τὸ to —	G5457 N-ASN φῶς fos —	G846 P-GSF αὐτῆς. autes. —	139:13 —	G3754 CONJ ὅτι hoti —	G4771 P-NS σὺ sy —	G2932 V-AMI-2S ἐκτίσω ekteso —	G3588 T-APM τοὺς tus —	G3510 N-APM νεφρούς nefrus —
G1473 P-GS μου, mu, —	G2962 N-VSM κύριε, kyrie, —	G482 V-AMI-2S ἀντελάβου antelabu —	G1473 P-GS μου mu —	G1537 PREP ἐκ ek —	G1064 N-GSF γαστρος gastros —	G3384 N-GSF μητρος metros —	G1473 P-GS μου. mu. —	139:14 —	G1843 V-FMI-1S ἐξομολογήσομαι eksomologesomai —	
G4771 P-DS σοι, soi, —	G3754 CONJ ὅτι hoti —	G5398 ADV φοβερῶς foberos —	— V-API-1S ἐθαυμαστῶθην· ethaumastothen; —	G2297 A-APN θαυμάσια thauмасia —	G3588 T-APN τὰ ta —	G2041 N-APN ἔργα erga —	G4771 P-GS σου, su, —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3588 T-NSF ἢ he —	
G5590 N-NSF ψυχὴ psyche —	G1473 P-GS μου mu —	G1097 V-PAI-3S γινώσκει ginoskei —	G4970 ADV σφόδρα. sfodra. —	139:15 —	G3364 ADV οὐκ uk —	G2928 V-API-3S ἐκρύβη ekrybe —	G3588 T-ASN τὸ to —	G3747 N-ASN ὅστουν ostun —	G1473 P-GS μου mu —	G575 PREP ἀπὸ apo —
G4771 P-GS σου, su, —	G3739 R-ASN ὁ ho —	G4160 V-AAI-2S ἐποίησας epoiesas —	G1722 PREP ἐν en —	G2931 ADV κρυφῇ. kryfe. —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3588 T-NSF ἢ he —	G5287 N-NSF ὑπόστασις hypostasis —	G1473 P-GS μου mu —	G1722 PREP ἐν en —	G3588 T-DPM τοῖς tois —
G2737 A-DPM κατωτάτοις katotatois —	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1065 N-GSF γῆς· ges; —	139:16 —	G3588 T-ASN τὸ to —	— A-ASN ἀκατέργαστόν akatergaston —	G1473 P-GS μου mu —	G3708 V-AAI-3P εἶδον eidosan —	G3588 T-NPM οἱ hoi —		
G3788 N-NPM ὀφθαλμοί ofthalmoi —	G4771 P-GS σου, su, —	G2532 CONJ καὶ kai —	G1909 PREP ἐπὶ epi —	G3588 T-ASN τὸ to —	G975 N-ASN βιβλίον biblion —	G4771 P-GS σου su —	G3956 A-NPM πάντες pantes —	G1125 V-FPI-3P γραφῆσονται· grafesontai; —	G2250 N-APF ἡμέρας hemeras —	

G4111 V-FPI-3P πλασθήσονται, plasthesontai,		G2532 CONJ καὶ kai	G3762 A-NSM οὐθεὶς utheis	G1722 PREP ἐν en	G846 P-DPM αὐτοῖς. autois.	139:17	G1473 P-DS ἐμοὶ emoi	G1161 PRT δὲ de	G3029 ADV λίαν lian	G5091 V-API-3P ἐτιμήθησαν etimethesan
G3588 T-NPM οἱ hoi	G5384 A-NPM φίλοι filoi	G4771 P-GS σου, su,	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός, theos,	G3029 ADV λίαν lian	G2901 V-API-3P ἐκραταιώθησαν ekrataiothesan	G3588 T-NPF αἱ hai	G746 N-NPF ἀρχαὶ archai	G846 P-GPM αὐτῶν· auton;	
139:18	– V-FMI-1S ἐξαριθμήσομαι eksarithmesomai		G846 P-APM αὐτούς, autus,	G2532 CONJ καὶ kai	G5228 PREP ὑπὲρ hyper	G285 N-ASF ἄμμον ammon	G4129 V-FPI-3P πληθυνθήσονται· plethynthesontai;	G1825 V-API-1S ἐξηγέρθην eksegerthen	G2532 CONJ καὶ kai	
G2089 ADV ἔτι eti	G1510 V-PAI-1S εἰμι eimi	G3326 PREP μετὰ meta	G4771 P-GS σου. su.	139:19	G1437 CONJ ἐάν ean	G615 V-AAS-2S ἀποκτείνης apokteines	G268 A-APM ἁμαρτωλούς, hamartolus,	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός, theos,	
G435 N-NPM ἄνδρες andres	G129 N-GPN αἱμάτων, haimaton,	G1578 V-AAD-2P ἐκκλίνατε ekklicate	G575 PREP ἀπ’ ap’	G1473 P-GS ἐμοῦ. emu.	139:20	G3754 CONJ ὅτι hoti	G2046 V-FAI-3S ἐρεῖς ereis	G1519 PREP εἰς eis	G1261 N-ASM διαλογισμὸν· dialogismon;	
G2983 V-FMI-3P λήμψονται lempsontai	G1519 PREP εἰς eis	G3153 N-ASF ματαιότητα mataioteta	G3588 T-APF τάς tas	G4172 N-APF πόλεις poleis	G4771 P-GS σου. su.	139:21	G3364 ADV οὐχὶ uchi	G3588 T-APM τούς tus	G3404 V-PAPAP μισοῦντάς misuntas	
G4771 P-AS σε, se,	– N-VSM ἡ,ἡ, hi,hi,	G3404 V-AAI-1S ἐμίσησα emisesa	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-DPM τοῖς tois	G2190 N-DPM ἐχθροῖς echthrois	G4771 P-GS σου su	– V-IMI-1S ἐξετηκόμην; eksetekomen;	139:22	
G5046 A-ASM τέλειον teleion	– N-ASM μῖσος misos	G3404 V-IAI-3P ἐμίσουν emisun	G846 P-APM αὐτούς, autus,	G1519 PREP εἰς eis	G2190 N-APM ἐχθροὺς echthrus	G1096 V-AMI-3P ἐγένοντό egenonto	G1473 P-DS μοι. moi.	139:23	G1381 V-AAD-2S δοκίμασόν dokimason	
G1473 P-AS με, me,	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός, theos,	G2532 CONJ καὶ kai	G1097 V-AAD-2S γνώθι gnothi	G3588 T-ASF τὴν ten	G2588 N-ASF καρδίαν kardian	G1473 P-GS μου, mu,	– V-AAD-2S ἔτασόν etason	G1473 P-AS με me	
G2532 CONJ καὶ kai	G1097 V-AAD-2S γνώθι gnothi	G3588 T-APF τάς tas	G5147 N-APF τρίβους tribus	G1473 P-GS μου mu	139:24	G2532 CONJ καὶ kai	G3708 V-AAD-2S ἰδὲ ide	G1487 CONJ εἰ ei	G3598 N-NSF ὁδὸς hodos	
G458 N-GSF ἀνομίας anomias	G1722 PREP ἐν en	G1473 P-DS ἐμοί, emoi,	G2532 CONJ καὶ kai	G3594 V-AAD-2S ὁδήγησόν hodegeson	G1473 P-AS με me	G1722 PREP ἐν en	G3598 N-DSF ὁδῷ hodo	G166 A-DSF αἰωνία. aionia.		

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).